

NAAC
Accreditation
Cycle - 3

SSR
Documents



THUNCHAN MEMORIAL GOVT. COLLEGE, TIRUR

Vakkad P.O., Malappuram (Dist), Kerala
India-676502, Ph: +91 494 2630027

Email: tmgctirur@gmail.com, Web: www.tmgctirur.ac.in

Criterion 1
Curricular Aspects

1.2.1



Add on Courses
Department of Arabic
2021-22



DEPARTMENT OF ARABIC
T M GOVT COLLEGE, TIRUR

ADD ON COURSE 2021-22

Certificate Course in Basic Translation
Certificate Course in Writing Skills in Arabic
Certificate Course in Morphology and Phonetics
Certificate Course in E-Content Authoring for Online Education

Prospectus and Syllabus of
Add on in

Basic Translation

For

Fifth and Sixth Semester BA Arabic Language and Literature



Research Department of Arabic
Thunchan Memorial Govt. College, Tirur
Vakkad PO, Malappuram




Principal,
TM GOVT COLLEGE
TIRUR

Prospectus

Name of Course: Basic Translation in Arabic

Aim and Objective of the course:

- To develop translation skill in students
- To provide practical knowledge in basic translation
- To equip the students to translate simple documents in the field of travel and tourism, Business and Journalism

Outcomes of the Course

The learners who successfully complete the course will:

- Identify the basic structure of Arabic and English Languages
- Identify the similarities and dissimilarities between Arabic and English in syntax and usages
- Translate news and journalistic articles from Arabic to Malayalam and English and Vice Versa
- Translate the simple documents in the field of travel and tourism and business

Duration of Course: 50 Hours

Number of Courses: 4

Total Credit: 20

Details of courses:

Sl No	Course Code	Course Name	Instructional Hour	Practical Hour	Total Credit
1	BTA01	Basics of Translation	6	2	4
2	BTA02	Translation of Travel and Tourism documents	10	6	6
3	BTA03	Translation of News	8	6	6
4	BTA04	Arabic Typesetting and word processing	6	6	4
Total			30	20	20

Target Group

Students of Fifth and Sixth Semester BA Arabic Language and Literature

Evaluation:

- Internal Assessment: there will be internal Assessment through Assignment and Presentation. Total Marks of Internal assessment is 20 Marks, 10 marks for assignment and 10 Marks for Presentation.
- End Courses Assessment: There will be a written examination at the end of course. Total marks of end course assessment will be 80 Marks.



[Signature]
Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

Detailed Syllabus

Course 1

Course Code	Course Name	Instructional Hours	Practical Hours	Total Credit
AD101	Basics of Translation	6	2	4

Course Outcome:

- Identify the basics of translation
- Identify the basic structure of Arabic and English Languages
- Compare between structures of Arabic and English Languages
- Construct Simple and Complex sentences in both Arabic and English

Module 1 – Basics of Translation

Definition of Translation, Types of Translation, Components of Translation: Source Language, Target Language, Text, Translator, Issues of Translation

Module 2: Parts of Speech

Verb, Noun, Pronoun, Adjective, Adverb, Prepositions, Determiner, Conjunction & Interjection

Module 3 - Types of Sentences

Declarative Sentences, Exclamatory Sentences, Imperative Sentences, Interrogative Sentences, Simple Sentences, Compound Sentences, Complex Sentences, Compound-complex Sentences:

Module 4 – Structure of Sentences:

Nominal Sentence, Verbal Sentence, Exclamatory Sentences, Imperative Sentences, Interrogative Sentences.

Detailed Syllabus

Course 2

Course Code	Course Name	Instructional Hours	Practical Hours	Total Credit
AD102	Translation of Travel and Tourism documents	10	6	6

Course Outcome:

- Identify the nature of documents related to Travel and Tourism
- Practice on the translation of documents related to Travel and Tourism
- Translate the documents related to Travel and Tourism

Module 1 – Translation of Visa

Visas of KSA, UAE, Oman, Kuwait, Qatar, Egypt, Iraq and Libya

Module 2: Translation of Residence Permit

Residence Permit of KSA, UAE, Oman, Kuwait, Qatar, Egypt, Iraq and Libya

Module 3 – Translation of License

Licenses issued from KSA, UAE, Oman, Kuwait, Qatar, Egypt, Iraq and Libya

Module 4 – Translation of Work Contract:

Work Contracts issue from KSA, Qatar, Oman, UAE and Kuwait.

Module 5 – Translation of Tourism documents:

Brochure of any one of tourism projects

Detailed Syllabus

Course 3

Course Code	Course Name	Instructional Hours	Practical Hours	Total Credit
AD102	Translation of News	10	6	6

Course Outcome:

- Read and Understand the news in Arabic and English
- Practice on the translation of daily news from English to Arabic and vice versa
- Prepare news both in English and Arabic

Module 1 – Translation of Socio - Political News

Module 2: Translation of Academic Related News

Module 3 – Translation of news related to Medical Field

Module 4 – Translation of news related to commercial field

Module 5 – Translation of news related to Sports events

Research Department of Arabic
Thunchan Memorial Govt. College, Tirur

Add on Course in Basic Translation

2021-22 Batch
Nominal Roll

Sl No	ADM.No.	NAME	SEX	CASTE
1	9352	AFFEEFA K K	F	Islam/Mappila
2	9216	ALI ARSHAD C	M	Islam/Mappila
3	9266	ASLA HANEEFA K P	F	Islam/Muslim
4	9202	ASMABI P	F	Islam/Mappila
5	9344	ASMIYA A K	F	Islam/Mappila
6	9346	AYSHA ZUMANATH N	F	Islam/Mappila
7	9174	DILNA	F	Islam/Mappila
8	9367	DILSHA K P	F	Islam/Mappila
9	9289	FAHMIDA T	F	Islam/Mappila
10	9105	FARHATH THASNEEM K	F	Islam/Mappila
11	9371	FARISA SAHLA P P	F	Islam/Mappila
12	9196	FARSANAMOL C P	F	Muslim/Mappila
13	9038	FATHIMA SHERI T	F	Islam/Mappila
14	9355	HASEENA P M	F	Islam/Mappila
15	9359	HASLATH O	F	Islam/Mappila
16	9307	HASNA SHIRIN V P	M	Islam/Mappila
17	9368	HIBA NASREEN N P	F	Muslim/Mappila
18	9301	HUSMAN VADAKKAYIL	M	Islam/Mappila
19	9146	ISBANA C P	F	Islam/Mappila
20	9348	ISRATH BINSI V P	F	Islam/Mappila
21	9363	JAFSATH K	F	Islam/Muslim
22	9210	JAMMEMA FAGUMI	F	Islam/Mappila
23	9304	JASEELA C P	F	Islam/Mappila
24	9347	JISANA K K	F	Islam/Mappila
25	9351	JUMAILATH N P	F	Islam/Muslim
26	9192	MAHBOOBA K K	F	Islam/Mappila
27	9110	MARY WILFRED	F	Cristian/LatinCatholic
28	9203	MOHAMMED ASHIQUE V	M	Islam/Mappila
29	9213	MOHAMMED QUBAIB	M	Islam/Mappila
30	9109	MUHAMMED ADIL C	M	Islam/Mappila
31	9207	MUHAMMED MIYAS K	M	Islam/Mappila
32	9354	MURSHIDA SHERIN K	F	Islam/Mappila
33	9265	NAJLA BANU	F	Islam/Muslim
34	9091	RAJINA K K	F	Islam/Mappila
35	9328	RASHIDA P	F	Islam/Mappila
36	9288	RINEESHA C	F	Muslim/Mappila
37	9370	RINSIYA THESNI K	F	Islam/Mappila
38	9191	RISHANA V P	F	Islam/Mappila
39	9264	RUSHDHA JUBI K	F	Islam/Mappila
40	9374	SABEEBA K P	F	Islam/Mappila
41	9345	SADEEDA P K	F	Islam/Mappila
42	9350	SAHLA ASHFANA K	F	Islam/Mappila
43	9145	SALMA KOUSAR V P	F	Islam/Mappila
44	9358	SHIBILA K	F	Islam/Mappila
45	9172	SUFAIRA P	F	Islam/Mappila

Handwritten signatures and initials in the right margin of the table, corresponding to each row.

Head of the Department



Head
Research Dept. of Arabic
T M Govt. College, Tirur

No: TMBTA212201



**THUNCHAN MEMORIAL
GOVERNMENT COLLEGE, TIRUR**
VAKKAD PO, MALAPPURAM DT, KERALA ST, INDIA, PIN: 676 502
Email: tmgetirur@gmail.com, Website: www.tmgctirur.ac.in

Certificate

It is certified by duly appointed examiners that

AFEefa K K

*9352, Final Year BA Arabic
has qualified*

Add on Course in Basic Translation

offered by the

Department of Arabic.

*He / She has scored 85 % Marks
and has been placed in A Grade
for the examination held in*

March, 2022

Given under the Seal of the College.

Head of the Department
Tirur
Date: 31/03/2022



College Seal

Principal

MARK LIST

Sl. No	Name	Grade
1	AFFEEFA K K	A
2	ALI ARSHAD C	A
3	ASLA HANEFA K P	A
4	ASMAH P	A
5	ASMIYA A K	A
6	AYSHA ZUMANATH N	A
7	DILNA	A
8	DILSHA K P	A
9	FAHMIDA T	A
10	FARHATH THASNEEM K	A
11	FARISA SAHLA P P	A
12	FARSANAMOL C P	A
13	FATHIMA SHERI T	A
14	HASEENA P M	A
15	HASLATH O	A
16	HASNA SHIRIN V P	A
17	HIBA NASREEN N P	A
18	HUSMAN VADAKKAYIL	A
19	ISHANA C P	A
20	ISRATH BINSI V P	A
21	JAFSATH K	A
22	JAMMEMA FAOUMI	A
23	JASEELA C P	A
24	JESANA K K	A
25	JUMAILATH N P	A
26	MAHBOORA K K	A
27	MARY WILFRED	A
28	MOHAMMED ASHIQUE V	A
29	MOHAMMED QUBAIB KEELABELIYAM	A
30	MUHAMMED ADIL C	A
31	MUHAMMED MIYAS K	A
32	MURSHIDA SHERIN K	A
33	NAJLA BANU	A
34	RAJNA K K	A
35	RASHIDA P	A
36	RINEESHA C	A
37	RINSIYA THESNI K	A
38	RISHANA V P	A
39	RUSHIDHA JUBI K	A
40	SABEBA K P	A
41	SADEEDA P K	A
42	SAHLA ASHFANA K	A
43	SALMA KOUSAR V P	A
44	SHIBILA K	A



11/05/22
 Research Dept. of Arabic
 T.M. Govt. College, Tirur

SUFAIRA P

A



Head
Research Dept of Arathu
T.M. Govt. College, Tirupur

Prospectus and Syllabus of
Add on Course in

Writing Skills in Arabic
for
Third Semester BA Arabic Language and Literature



Research Department of Arabic
Thunchan Memorial Govt. College, Tirur
Vakkad PO, Malappuram



Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

Prospectus

Name of Course: Writing Skills in Arabic

Aims and Objectives of the course:

- To introduce the rules of writing in Arabic Language
- To understand the dictation rules of Arabic Language
- To enable the students to write the Arabic texts with correct punctuation marks.

Outcomes of the Course

The learners who successfully complete the course will:

- Write the Arabic texts in correct style and shape
- Write the Arabic texts with correct punctuation marks.

Duration of the Programme: 50 Hours

Number of Courses: 4

Total Credit: 20

Details of courses:

Sl No	Course Code	Course Name	Instructional Hour	Practical Hour	Total Credit
1	WSA01	Hand Writing Skill in Khath An-Naskh	5	5	5
2	WSA02	Hand Writing Skill in Khath Ar-Ruqa'	5	5	5
3	WSA03	Punctuation Rules in Arabic Writing	7	7	7
4	WSA03	Transliteration	3	3	3
Total			25	25	20

Target Group

Students of III Semester BA Arabic Language and Literature

Evaluation:

Internal Assessment: there will be internal Assessment through Assignment and Presentation. Total Marks of Internal assessment is 20 Marks, 10 marks for assignment and 10 Marks for Presentation.

End Courses Assessment: There will be a written examination at the end of course. Total marks of end course assessment will be 80 Marks.

Grade Card and Certificate

A grade card and Course Certificate will be issued to the students who get pass mark in both internal and external examinations.




Principal,
M. GOVT COLLEGE
TIRUR

Detailed Syllabus

Course 1:

Course Code	Course Name	Instructional Hour	Practical Hour	Total Credit
WSA01	Hand Writing Skill in Khath An-Naskh	5	5	5

Course Outcome:

- Write Arabic text in Khath An-Naskh according to the writing rules
- Express clear ideas in Arabic in beautiful hand writing style of Khath An-Naskh

Module 1: Independent Consonants

- Rules of Writing of independent consonants in Arabic Alphabet in Khath An-Naskh – practice on writing independent consonants in accordance with the writing rules

Module 2: Initial Consonants

- Rules of Writing of Initial consonants in Arabic Alphabet in Khath An-Naskh – practice on writing Initial consonants in accordance with the writing rules

Module 3: Medial Consonants

- Rules of Writing of Medial consonants in Arabic Alphabet in Khath An-Naskh – practice on writing Medial consonants in accordance with the writing rules

Module 4: Final Consonants

- Rules of Writing of Final consonants in Arabic Alphabet in Khath An-Naskh – practice on writing Final consonants in accordance with the writing rules

Module 5: Inter Connected Consonants

- Practice on writing Arabic texts with inter connected consonants considering the rules of Khat An-Naskh

Reference List:

Detailed Syllabus

Course 2:

Course Code	Course Name	Instructional Hour	Practical Hour	Total Credit
WSA02	Hand Writing Skill in Khath Ar-Ruqa'	5	5	5

Course Outcome:

- Write Arabic text in Khath Ar-Ruqa' according to the writing rules
- Express clear ideas in Arabic in beautiful hand writing style of Khath Ar-Ruqa'

Module 1: Independent Consonants

- Rules of Writing of independent consonants in Arabic Alphabet – practice on writing independent consonants in accordance with the writing rules

Module 2: Initial Consonants

- Rules of Writing of Initial consonants in Arabic Alphabet in Khath Ar-Ruqa' – practice on writing Initial consonants in accordance with the writing rules

Module 3: Medial Consonants

- Rules of Writing of Medial consonants in Arabic Alphabet in Khath Ar-Ruqa' – practice on writing Medial consonants in accordance with the writing rules

Module 4: Final Consonants

- Rules of Writing of Final consonants in Arabic Alphabet in Khath Ar-Ruqa' – practice on writing Final consonants in accordance with the writing rules

Module 5: Inter Connected Consonants

- Practice on writing Arabic texts with inter connected consonants considering the rules of Khath Ar-Ruqa'

Detailed Syllabus

Course 3:

Course Code	Course Name	Instructional Hour	Practical Hour	Total Credit
WSA03	Common Rules in Arabic Writing	7	7	7

Course Outcome:

- Identify the punctuation marks and its context in the texts.
- Write Arabic text according to the punctuation rules in Arabic
- Identify the writing styles of Hamza, Thaa'

Module 1: Punctuation Marks – 1

Introduce the following punctuation marks and its contexts in the text

- Full Stop or Period (.)
- Comma (,)
- Colon (:)
- Semicolon (;)
- Quotation Marks (" ")
- Apostrophe (')
- Ellipsis Points (...)

Module 2: Punctuation Marks – 2

Introduce the following punctuation marks and its contexts in the text

- Question Mark (?)
- Exclamation Mark (!)
- Hyphen (-)
- Rounded Brackets (())
- Square Brackets ([])

Module 3: Writing rules of Hamza

- Writing rules of Hamza – Hamza al Qat', Hamza al-Wasl – Hamza at the beginning of a word - Hamza in the middle of a word - Hamza at the end of a word.

Module 4: Writing rules of Thaa'

- Writing rules of Thaa' – Thaa' Marbuta – Thaa' Mabsutha-

Module 5: Common Rules and mistakes in the writing of Arabic

- Introduce the common rules of writing of Arabic – identify the correct form of writing and the common mistakes in the writing of some words, such as ذالك (ذلك)، شيء (شيء)

Books for Reference:

- Aš-Šanṭi, Dr. Muḥammed Ṣāliḥ, Fannu t-tahrīru al-'Arabi Ḍawābituhu wa 'Anmātuhu, Dāru 'Undulus Lin-Našri Wat-twzī'i, Ḥā'il, Edn:7, 2006.
- 'Al-Ḥaṭīb, Dr. 'Abdu l-Laṭīf Muḥammed, 'Usūlu l-'Imlā'i, Dāru Sa'duddīn, Dimašq, Ed:3, 1994

Detailed Syllabus

Course 4:

Course Code	Course Name	Instructional Hour	Practical Hour	Total Credit
WSA03	Transliteration	3	3	3

Course Outcome:

- Identify the transliteration of Arabic words in Latin language.
- Identify the common form transliteration of Arabic words in English
- Transliterate the Arabic words in English in correct manner

Module 1: Transliteration

Development of transliteration – transliteration of Arabic Words in Latin Languages – Different types of transliteration

Module 2: Transliteration of Arabic Consonants

- Introduce the transliteration style of Arabic Consonants in English

Module 3: Practice on Transliteration

- Practice on transliteration of Arabic texts – transliteration simple texts – transliteration of complex texts

Books for Reference:

- Abdul Hamid Madani, Cheriya mundam, Arabian Gulf file Samsarabhasha, Calicut: Al Huda Books, 2004.
- Abdul Hamid, V.P. & Abdul Halim, N.K., Arabic for Various situations, Calicut: Al Huda Books, 2005.
- Ali, Syed, Let us Converse in Arabic, New Delhi: USB Publishers, 2003.
- Bahmani, S.K., Easy Steps to Functional Arabic, Chennai: Alif Books, 2000.
- Jaleel T, Abdul, A Practice Book on Gulf Arabic, Edumart, Calicut, 2000.
- Mace, John, Arabic Today: A student, business and professional course in spoken and written Arabic, Edinburgh: Edinburgh University Press, 1996.

Research Department of Arabic
Thunchan Memorial Govt. College, Tirur

Add on Course in Course in Writing Skills in Arabic

2021-22 Batch

Nominal Roll

Sl No	ADM.No.	NAME	SEX	CASTE
1	9453	AKIF ANSARI K	Female	Islam/Mappila
2	9789	ANSHI MURSHIDA K P	Female	Islam/Mappila
3	9783	ANSHIDA BANU P V	Female	Islam/Mappila
4	9675	ASNA SHERIN E P	Female	Islam/Mappila
5	9676	AYISHA FADLA K T	Female	Islam/Mappila
6	9790	AYISHA MUFLIHA	Female	Islam/Mappila
7	9773	DILSHANA M K	Female	Islam/Mappila
8	9427	FARHANA P	Female	Islam/Mappila
9	9397	FARSEENA SALAM	Female	Islam/Muslim
10	9831	FASEELA T P	Female	Islam/Muslim
11	9710	FATHIMA FIDA C P	Female	Islam/Muslim
12	9494	FATHIMA FITHA P O	Female	Islam/Muslim
13	9398	FATHIMA LUBNA	Female	Islam/Muslim
14	9774	FATHIMA NASRI	Female	Islam/Muslim
15	9803	FATHIMA NIHALA	Female	Islam/Muslim
16	9515	FATHIMA SHAMLA P	Female	Islam/mappila
17	9470	HABEEBA K P	Female	Islam/mappila
18	9779	HAFEEFA NARGEES J K	Female	Islam/mappila
19	9393	HAFEEFA THESNI	Female	Islam/Muslim
20	9801	HASANA MARIYAM	Female	Islam/Muslim
21	9700	HENNA A	Female	Islam/mappila
22	9778	JESEENA K P	Female	Islam/Muslim
23	9777	MANSURA BEEVI K P	Female	Islam/Muslim
24	9466	MOHAMMED RAFI K	Male	Islam/mappila
25	9451	MOHAMMED SHAFEEQUE T	Male	Islam/mappila
26	9804	MUBEENA K P	Female	Islam/mappila
27	9610	MUBEENA U	Female	Islam/Muslim
28	9784	MUFEEDA PK	Male	Islam/mappila
29	9800	MUHAMMAD AMJAD C	Male	Islam/Muslim
30	9785	MUHAMMAD SAHL	Male	Islam/Muslim
31	9795	MUHAMMED SHAHID E P	Male	Islam/mappila
32	9746	MUSHRIFA NASRIN K	Female	Islam/mappila
33	9829	NAFEESATHUL SHIFANA K	Female	Islam/Muslim
34	9544	NAJATH BEEGAM P	Female	Islam/mappila
35	9786	NIHALA JASMINE M P	Female	Islam/mappila
36	9788	NIHLA JABEEN P K	Female	Islam/mappila
37	9806	RAFA SULTHANA HP	Female	Islam/Muslim
38	9832	RAMEESA K P	Female	Islam/mappila
39	9570	RISVANA C P	Female	Islam/mappila
40	9776	RISVANA SHERI K V	Female	Islam/Muslim
41	9743	SABINAS K	Female	Islam/mappila
42	9590	SAFNA K P	Female	Islam/Muslim
43	9834	SAFVANA P	Female	Islam/mappila
44	9395	SANIYA MOL K	Female	Islam/Muslim
45	9595	SHAHANA SHERIN T	Female	Islam/mappila
46	9758	SHAHINA SHERIN C	Female	Islam/mappila
47	9733	SHAHNABANU C P	Female	Islam/mappila
48	9421	SOOFIYA	Female	Islam/mappila
49	9433	UMMUL FIDHA C P	Female	Islam/mappila
50	9667	ZAINUL ABD K	Male	Islam/mappila

Head of the Department

Head
Research Dept. of Arabic
T M Govt. College, Tirur

No: TMWSA212203



**THUNCHAN MEMORIAL
GOVERNMENT COLLEGE, TIRUR**
VAKKAD PO, MALAPPURAM DT, KERALA ST, INDIA, PIN: 676 502
Email:tmgettirur@gmail.com, Website:www.tmgettirur.ac.in

Certificate

It is certified by duly appointed examiners that

ANSHIDA BANU P V
*9783, Second Year BA Arabic
has qualified*

Add on Course in Writing Skills in Arabic

offered by the

Department of Arabic.

*He / She has scored 89 % Marks
and has been placed in A Grade
for the examination held in*

March, 2022

Given under the Seal of the College.

Head of the Department
Tirur
Date: 31/03/2022



College Seal

Principal

MARK LIST

Sl. No	Name	Grade
1	AKIF ANSARI K	A
2	ANSHI MURSHIDA K P	A
3	ANSHIDA BANU P V	A
4	ASNA SHERIN E P	A
5	AYISHA FADLA K T	A
6	AYISHA MUFLIHA	A
7	DILSHANA M K	A
8	FARIANA P	A
9	FARSEENA SALAM	A
10	FASEELA T P	A
11	FATHIMA FIDA C P	A
12	FATHIMA FITHA P O	A
13	FATHIMA LUBNA	A
14	FATHIMA NASRI	A
15	FATHIMA NIHALA	A
16	FATHIMA SHAMLA P	A
17	HABEEBA K P	A
18	HAFEEFA NARGEES J K	A
19	HAFEEFA THESNI	A
20	HASANA MARIYAM	A
21	HENNA A	A
22	JESEENA K P	A
23	MANSURA BEEVI K P	A
24	MOHAMMED RAFI K	A
25	MOHAMMED SHAFEEQUE T	A
26	MUBEENA K P	A
27	MUBEENA U	A
28	MUFEEDA PK	A
29	MUHAMMAD AMJAD C	A
30	MUHAMMAD SAHL	A
31	MUHAMMED SHAHID E P	A
32	MUSHRIFA NASRIN K	A
33	NAFEESATHUL SHIFANA K	A
34	NAJATH BEEGAM P	A
35	NIHALA JASMINE M P	A
36	NIHLA JABEEN P K	A
37	RAFA SULTHANA HP	A
38	RAMEESA K P	A
39	RISVANA C P	A
40	RISVANA SHERI K V	A
41	SABINAS K	A
42	SAFNA K P	A
43	SAFVANA P	A
44	SANIYA MOL K	A



How
Research Dept. of Arabic
T.M. Govt. College, Tirur

45	SHAHANA SHERIN T	A
46	SHAHINA SHERIN C	A
47	SHAHNABANU C P	A
48	SOOFIYA	A
49	UMMUL FIDHA C P	A
50	ZAINUL ABID K	A



Signature

Head
Research Dept. of Arabic
T.M. Govt. College, Thrissur

Prospectus and Syllabus of
Add on Course in

Morphology and Phonetics
for
First Year BA Arabic Language and Literature



Research Department of Arabic
Thunchan Memorial Govt. College, Tirur
Vakkad PO, Malappuram




Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

Prospectus

Name of Course: Morphology and Phonetics

Aims and Objectives of the course:

- To introduce the science of Morphology
- To identify the types of Verbs and Nouns and its different forms in Morphology
- To enable the students to generate new words as per the rules of Morphology.
- To introduce the phonetics of Arabic characters

Outcomes of the Course

The learners who successfully complete the course will:

- Classify the verbs to different types
- Generate new words as per the rules of Morphology
- Pronounce the Arab Words with correct pronunciation

Duration of the Programme: 30 Hours

Number of Courses: 4

Total Credit: 20

Details of courses:

Sl No	Course Code	Course Name	Instructional Hour	Practical Hour	Total Credit
1	MOP01	Thasreefu al Afaal Al Mujarrad	3	5	5
2	MOP02	Thasreefu al Afaal Al Mazeed Feehi	2	5	5
3	MOP03	Al Musthaqath	2	5	7
4	MOP04	Ilmu al Thajveed	3	5	3
Total			10	20	20

Target Group

Students of I Semester BA Arabic Language and Literature

Evaluation:

Internal Assessment: there will be internal Assessment through Assignment and Presentation. Total Marks of Internal assessment is 20 Marks, 10 marks for assignment and 10 Marks for Presentation.

End Courses Assessment: There will be a written examination at the end of course. Total marks of end course assessment will be 80 Marks.

Grade Card and Certificate

A grade card and Course Certificate will be issued to the students who get pass mark in both internal and external examinations.




Principal,
T.M. GOVT COLLEGE,
TIRUVANANTHAPURAM

Research Department of Arabic
Thunchan Memorial Govt. College, Tirur

Add on Course in Morphology and Phonetics

2021-22 Batch

Nominal Roll

Sl No	ADM.No.	NAME	SEX	CASTE
1	9851	AISWARYA BABU	Female	H/EZHAVA
2	10137	AKHLAL ROZINA A.P	Female	Muslim
3	10147	AMNA K	Female	Muslim
4	10060	ANIYA K.K	Female	Muslim
5	9909	ASLIHA.K	Female	Muslim
6	10085	ASLIYA.A.K	Female	Muslim
7	10203	AYISHA SANA.K.V	Female	Muslim
8	9912	BASIDA.C.P	Female	Muslim
9	10276	DILFA.K	Female	Muslim
10	10125	FAHEEMA FARHATH.M	Female	Muslim
11	10217	FATHIMA JASEENA.P	Female	Muslim
12	10103	FATHIMA RASHIDA.C.P	Female	Muslim
13	10082	FATHIMA THASNI.M	Female	Muslim
14	10164	FAYAS.C.V	Male	Muslim
15	10086	FQUMIDA.O	Female	Muslim
16	10115	HANAN ABDUL GAFOOR.C	Female	Muslim
17	10074	JABIR FAVAS.T	Male	Muslim
18	9867	JASMIYA.P.P	Female	Muslim
19	9856	JASNA SHIRIN.V.V	Female	Muslim
20	10249	LUBNA.K	Female	Muslim
21	10222	MUFEEDA YASMIN.V.K	Female	Muslim
22	9894	MUFEEDA.T	Female	Muslim
23	10150	MUFLIDA SEFNI.K	Female	Muslim
24	10000	MUHAMMAD RINSHAD.T.V	Male	Muslim
25	10101	MUHAMMED ASIM.K	Male	Muslim
26	10228	MUHAMMED JASIR.V	Male	Muslim
27	10071	MUHAMMED SAFVAN.M	Male	Muslim
28	10218	MUSHRIFA SHERIN.K	Female	Muslim
29	9915	NAFLA.R.K	Female	Muslim
30	10087	NAJIYA NASREEN.A	Female	Muslim
31	10057	RAMEESA FARVEEN.A	Female	Muslim
32	10149	RINSHIDA.M.P	Female	Muslim
33	10224	RISVANA THASNI.K.V	Female	Muslim
34	10214	SAFVANA YASMEEN.V.P	Female	Muslim
35	10022	SAHEED.M	Male	Muslim
36	10162	SEMIYATH.T	Female	Muslim
37	10215	SHABANA YASMEEN.V.P	Female	Muslim
38	9932	SHAHANA PRAVEEN.C	Female	Muslim
39	10145	SHAHINA.K.P	Female	Muslim
40	9864	SHAHMA.A.K	Female	Muslim
41	10160	SHAHNA SHIRIN.K.T	Female	Muslim
42	10229	SHAMNA.A.P	Female	Muslim
43	10128	SHIBUNA.C.V	Female	Muslim
44	10144	SOOFIYA.T	Female	Muslim
45	10227	SODAMOL	Female	Muslim
46	9917	SUFAINA THESNI.K.P	Female	Muslim
47	10136	UMMUHABEEBA.K	Female	Muslim

Handwritten signatures and initials in blue ink are present on the right side of the table, corresponding to each row of the nominal roll.

Head of the Department

[Handwritten Signature]

Head
Research Dept. of Arabic
T M Govt. College, Tirur

No: TMMOP212201



**THUNCHAN MEMORIAL
GOVERNMENT COLLEGE, TIRUR**
VAKKAD PO, MALAPPURAM DT, KERALA ST, INDIA, PIN: 676 502
Email:tmgtirur@gmail.com, Website:www.tmgctirur.ac.in

Certificate

It is certified by duly appointed examiners that

AISWARYA BABU

*9851, First Year BA Arabic
has qualified*

Add on Course in Morphology and Phonetics

offered by the

Department of Arabic.

*He / She has scored 87 % Marks
and has been placed in A Grade
for the examination held in*

March, 2022

Given under the Seal of the College.

Head of the Department
Tirur
Date: 31/03/2022



Principal

MARK LIST

Sl. No	Name	Grade
1	AISWARYA BABU	A
2	AKHLAL ROZINA.A.P	A
3	AMNA.K	A
4	ANIYA.K.K	A
5	ASLIHA.K	A
6	ASLIYA.A.K	A
7	AYISHA SANA.K.V	A
8	BASIDA.C.P	A
9	DILFA.K	A
10	FAHEEMA FARHATH.M	A
11	FATHIMA JASEENA.P	A
12	FATHIMA RASHIDA.C.P	A
13	FATHIMA THASNI.M	A
14	FAYAS.C.V	A
15	FOUMIDA.O	A
16	HANAN ABDUL GAFOOR.C	A
17	JABIR FAVAS.T	A
18	JASMIYA.P.P	A
19	JASNA SHIRIN.V.V	A
20	LUBNA.K	A
21	MUFEEDA YASMIN.V.K	A
22	MUFEEDA.T	A
23	MUFLIDA SEFNI.K	A
24	MUHAMMAD RINSHAD.T.V	A
25	MUHAMMED ASIM.K	A
26	MUHAMMED JASIR.V	A
27	MUHAMMED SAFVAN.M	A
28	MUSHRIFA SHERIN.K	A
29	NAFLA.R.K	A
30	NAJIYA NASREEN.A	A
31	RAMEESA FARVEEN.A	A
32	RINSHIDA.M.P	A
33	RISVANA THASNI.K.V	A
34	SAFVANA YASMEEN V.P	A
35	SAHEED.M	A
36	SEMIYATH.T	A
37	SHABANA YASMEEN.V.P	A
38	SHAHANA PRAVEEN.C	A
39	SHAHINA.K.P	A
40	SHAHMA.A.K	A
41	SHAHNA SHIRIN.K.T	A
42	SHAMNA.A.P	A
43	SHIBUNA.C.V	A
44	SOOFIYA.T	A



Head
Research Dept. of Arabic
T M Govt. College, Tirur

45	SOUDAMOL	Λ
46	SUFAINA THESNI.K.P	Λ
47	UMMUHABEEBA.K	Λ

Sm

*Head
Research Dept of Arzo
T M Govt. College Tiru*



Prospectus and Syllabus of
Add On Course in

Content Authoring for Online Education in Arabic

(For MA Arabic Students)



Research Department of Arabic
Thunchan Memorial Govt. College, Tirur
Vakkad PO, Malappuram



Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

Prospectus

Name of Course: Desktop Publishing in Arabic

Aims and Objectives of the course:

- To introduce online tools for E-Content Authoring
- To equip the postgraduate students for the future education system
- To enable the students to design E-Contents in Arabic and Publish it

Outcomes of the Course

The learners who successfully complete the course will:

- Edit Images and Videos for educational purpose
- Design E-Contents in Arabic using Google Workspace products
- Design Course Materials using LMS Platforms such as Moodle
- Conduct Live Classes in Video Conferencing Platforms

Duration of Course: 50 Hours

Number of Courses: 4

Total Credit: 20

Details of courses:

Sl No	Course Code	Course Name	Instructional Hour	Practical Hour	Total Credit
1	CAE 01	Basics of Image and Video Editing	5	8	4
2	CAE 02	Course Designing in Google Classroom	5	8	4
3	CAE 03	Course Designing in Moodle	8	10	6
4	CAE 04	Online Video Conferencing	2	4	6
Total			20	30	20

Target Group

Students of MA Arabic Language and Literature

Evaluation:

Internal Assessment: there will be internal Assessment through Assignment and Presentation. Total Marks of Internal assessment is 20 Marks, 10 marks for assignment and 10 Marks for Presentation.

End Courses Assessment: There will be a written examination at the end of course. Total marks of end course assessment will be 80 Marks.




Principal,
T.M GOVT COLLEGE
TIRUR

Research Department of Arabic
Thunchan Memorial Govt. College, Tirur

Add on Course in E-Content Authoring for Online
Education

2021-22 Batch

Nominal Roll

Sl No	ADM.No.	NAME	SEX	CASTE
1	9768	AFNA SHERIN A	Female	Islam/Mappila
2	9655	AFSEERA P	Female	Islam/Mappila
3	9827	ANSILA E P	Female	Islam/Mappila
4	9817	ASHIDA MOL C P	Female	Islam/Mappila
5	9839	ASLA	Female	Islam/Mappila
6	10183	FASLA V	Female	Muslim
7	9611	FATHIMATH SAHLA MP	Female	Islam/Mappila
8	10182	FYRUSA SHAJIHAN P	Female	Muslim
9	10273	HAMZATHALI K	Male	Muslim
10	10213	HUSNA M	Female	Muslim
11	9845	JASEENA T P	Female	Islam/Mappila
12	9840	JASIRA P	Female	Islam/Mappila
13	10209	JASMINE K V	Female	Muslim
14	9847	JAZEELA K	Female	Islam/Mappila
15	10201	JOUHARA T	Female	Muslim
16	9841	JUMAILATH M	Female	Islam/Mappila
17	10281	MISHAB K.K	Male	Muslim
18	9620	MOHAMMED RASHEED M K	Male	Islam/Mappila
19	10274	MOHAMMED SIRAJ M.T	Male	Muslim
20	10267	MOHAMMED SWALIH C.V	Male	Muslim
21	10254	MUHSINA MOIDEEN	Female	Muslim
22	9679	MURSHIDA K T	Female	Islam/Mappila
23	10179	NABEELA R.K	Female	Muslim
24	10280	NASEEFU RAHMAN K	Female	Muslim
25	10210	NASNA V.N	Female	Muslim
26	10268	NIDA JASMINE P	Female	Muslim
27	10279	NILUFAR BRAHIM A	Female	Muslim
28	9660	REIHA .K.M	Female	Islam/Mappila
29	10271	SAEEDHA N.A	Female	Muslim
30	10255	SALIHA CA	Female	Muslim
31	10282	SAYED BISHIR THANGAL M.P	Male	Muslim
32	9766	SHAHANA A P	Female	Islam/Mappila
33	9688	SHAHANA SHIRIN A	Female	Islam/Mappila
34	10211	SHAHEEMA P	Female	Muslim
35	10208	SHAHINA K	Female	Muslim
36	9824	SUBAIBATHULASLAMIYA V	Female	Islam/Mappila
37	9646	SUHAILA T K	Female	Islam/Mappila
38	9616	THASLEEMA PT	Female	Islam/Mappila
39	9770	UMMUSABEELA A P	Female	Islam/Mappila

Handwritten signatures and initials are present next to each row of the table, corresponding to the names listed.

Head of the Department

[Signature]
Head
Research Dept. of Arabic
T M Govt. College, Tirur

No: TMCAE212201



**THUNCHAN MEMORIAL
GOVERNMENT COLLEGE, TIRUR**
VAKKAD PO, MALAPPURAM DT, KERALA ST, INDIA, PIN: 676 502
Email:tmgctirur@gmail.com, Website:www.tmgctirur.ac.in

Certificate

It is certified by duly appointed examiners that

AFNA SHERIN A

*9768, MA Arabic
has qualified*

Add on Course in E-Content Authoring for Online Education

offered by the

Department of Arabic.

*He / She has scored 91 % Marks
and has been placed in A+ Grade
for the examination held in*

March, 2022

Given under the Seal of the College.

Head of the Department
Tirur
Date: 31/03/2022



College Seal

Principal

T M Govt. College , TIRUR

Department of Arabic

Add On Programme - E- Content Authoring

2021 - 2022

MARK LIST

Sl. No	Name	Grade
1	AFNA SHIRIN A	A
2	AFSHERA P	A
3	ANSHELA F P	A
4	ASHIDA MOLEC P	A
5	ASLA	A
6	FASLA V	A
7	FATHIMATH SAHLA MP	A
8	FYRUSA SHAJJHAN P	A
9	HAMZATHALIK	A
10	HUSNA M	A
11	JASEENA T P	A
12	JASIRA P	A
13	JASMINE K V	A
14	JAZEELA K	A
15	JOUJIARA T	A
16	JUMAILATH M	A
17	MISHAB K K	A
18	MOHAMMED RASHIED M K	A
19	MOHAMMED SIRAJ M T	A
20	MOHAMMED SWALIH C V	A
21	MUHSINA MOIDEEN	A
22	MURSHIDA K T	A
23	NABEELA R K	A
24	NASEEFU RAHMAN K	A
25	NASNA V N	A
26	NIDA JASMINE P	A
27	NIUFAR BRAHIM A	A
28	REJHA K M	A
29	SAEEDHA N A	A
30	SALHA CA	A
31	SAYED BISHIR THANGAL M P	A
32	SHAHANA A P	A
33	SHAHANA SHIRIN A	A
34	SHAHEEMA P	A
35	SHAHINA K	A
36	SUBAIBATHULASLAMIYA V	A
37	SUHAILA T K	A
38	THASLEEMA PT	A
39	UMMUSABEELA A P	A

Handwritten signature
Hood
Research Dept of Arabic
T M Govt. College, Tirur



THUNCHAN MEMORIAL GOVT. COLLEGE, TIRUR
DEPARTMENT OF ARABIC

Course Summary Report

Three Add On Programs on Morphology and Phonetics, Writing Skills in Arabic, Basic Translation, E- Content Authoring in Arabic were offered to the students of BA and MA Arabic by the Department of Arabic, TMG College, Tirur. Mr. Sidhique M P was appointed as Course Coordinator. The Registration Process of the course was started on 07/10/2021. 142 students of BA and 39 students of MA Arabic were enrolled and attended the course. The course classes started on 08/12/2021. The classes were closed on 30/03/2022. The examination was conducted for 121 students on 06/04/2022 and all these students attended the exam. The result of the course exam was published on 15/04/2022 and was with a pass percentage of 100.



Handwritten signature
Head
Research Dept. of Arabic
T.M. Govt. College, Tirur